

TARIF DES "PETITES ANNONCES"

Deux sous le mot ; minimum de 50 sous. Quatre insertions pour le prix de trois.

Annonces classifiées en 10 pts. La ligne 12 centims.

LE COLON

Fondé le 1er mars 1917

ORGANE REGIONAL PARAISSANT TOUS LES JEUDIS RECEVEZ LE JOURNAL DE CHEZ VOUS Abonnement \$1.50 par année payable d'avance.

Les Imprimeurs de Roberval Ltée., Edit.-Prop.

Organe du Comté Lac St-Jean

Rédigé en Collaboration.

L'Hon. Ad. Godbout

Successeur de l'Hon. J.-L. Perron.

BRILLANTE CARRIERE.

C'est l'Hon. J.-Adéard Godbout, député de l'Islet, qui a été choisi comme Ministre de l'Agriculture, pour succéder à feu l'Hon. J. L. Perron.

L'Hon. M. J.-Adéard Godbout est né à St-Eloi, comté de Témiscouata, le 24 septembre 1892, fils de J.-Eugène Godbout, ancien député de Témiscouata, et de Marie-Louise Duret. Après son cours classique au collège de Rimouski, le nouveau ministre poursuit ses études à l'École de la Pocatière et il fit ensuite des études agricoles et économiques à l'Université d'Amherst, Mass., où il remporta de brillants succès. Professeur à l'École d'Agriculture de Ste-Anne de la Pocatière depuis 1918, M. Adéard Godbout est entré dans la politique l'an dernier. Il était agronome du comté de l'Islet lorsque les libéraux de ce comté songèrent à en faire leur député pour remplacer l'hon. Elysée Thériault qui entra en Conseil Législatif. M. Godbout fut élu par acclamation et sa fortune politique, qui devait surpasser celles de bien d'autres, était désormais assurée. Le successeur de l'hon. Perron est un véritable expert agricole. Il a un joli don de parole et nous avons hâte (après avoir assisté à ses débuts à la Chambre lorsqu'il proposa l'adresse en 1929) de voir ce que fera ce jeune contemporain, très solide, très "calé", qui, entré dans le Cabinet dans des circonstances, succède à l'un des hommes les plus en vue de notre province. Avec les libéraux et les conservateurs nous lui souhaitons, de tout cœur, d'être à la hauteur de la tâche. Nous avons confiance qu'il sera digne des éloges qui lui ont été décernés comme champion de la classe agricole, depuis qu'il siège à la Législature de Québec.

Détails intéressants dans sa brillante carrière, l'honorable M. Adéard Godbout est natif de St-Eloi, la paroisse natale de l'honorable M. Ernest Lapointe. Il est né un 24 septembre, comme son prédécesseur l'hon. M. Perron, et enfin, il appartient à une famille de douze enfants ayant sept frères et quatre sœurs.

LE PERE NOEL A ROBERVAL LUNDI (FETE DE L'IMMACULEE CONCEPTION)

UN MESSAGE AU "COLON"



CHEZ M. Jos Larouche ROBERVAL ARRIVERA PAR TRAIN DE 11 1/2 HRS.

Nous venons de recevoir un message du bon vieux Père Noël nous annonçant qu'il arrivera à Roberval, lundi prochain, le 8 Décembre, (Jour de l'Immaculée Conception) par le train de 11 1/2 hrs le midi. Il aura ses quartiers généraux chez M. Jos. Larouche et il nous demande d'avertir tous les petits enfants. Voici le message que nous avons reçu :

"JE COLON" Roberval, Messieurs,

Avertissez tous les petits enfants de la ville et de la paroisse que j'irai à Roberval lundi le 8 décembre. Je partirai de Québec en hydraplane dimanche pour aller à Chicoutimi. J'ai bonne espérance que ça marche bien. De Chicoutimi je me rendrai à Roberval en chars à cause que je ferai arranger mon hydraplane là. J'arriverai par le train du midi vers 11 1/2 hrs. Venez tous me rencontrer aux chars vous autres les petits enfants. J'aurai de la bonne tire "candiac" je vous en donnerai en débarquant. Vous devez me suivre jusque chez M. Jos. Larouche. Là je vous parlerai. Dans l'après-midi je resterai chez M. Larouche, vous pourrez venir me voir. Apportez-vous 10 cents pour votre entrée chez M. Larouche et je distribuerai des paquets. Il y aura des numéros dans ces paquets pour gagner un beau cadeau qui est dans la vitrine chez M. Larouche et que je ferai râler à 3 heures. Dans l'après-midi il y aura des courses. Venez tous car il y aura trois beaux prix à gagner.

Je suis bien rétabli de mon pied et de la main que je me suis gelé la semaine dernière sur la côte nord.

Encore une fois, venez tous; j'aime bien les petits enfants et écoutez toujours vos parents si vous voulez avoir mes bebelles.

PERE NOEL

LA PATINOIRE DE ROBERVAL

La rumeur que nous aurons la patinoire comme par les années passées à Roberval, pour l'hiver qui commence a été confirmée ce matin par les membres actifs de cette organisation. Elle s'élèvera sur le terrain de M. T. Garant au même endroit de l'ancienne et les concitoyens de cette ville auront encore le plaisir de se livrer à l'exercice si salutaire du patin une fois de plus.

Nous vous donnerons la semaine prochaine de plus amples détails pour ce qui concerne le prix des abonnements et à qui vous aurez à vous adresser pour vous procurer les cartes etc. Ces prix cette année seront très spéciaux nous dit-on.

DECES ET FUNERAILLES DE M. HECTOR POTVIN A ROBERVAL

Samedi dernier, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Québec, M. Hector Potvin, âgé de 42 ans. Le défunt, qui demeurait à Roberval fut atteint l'an dernier, le 26 décembre, d'une maladie grave et subite et transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Québec où il était depuis ce temps sur un lit de douleur.

Mme Potvin et ses enfants, constatant que la maladie se prolongeait, durent quitter Roberval il y a quelques mois pour s'en aller résider à Chicoutimi, où ils vivaient dans l'espérance qu'il se rétablirait de cette maladie.

Mais, Dieu avait décidé autrement et il voulut l'enlever à l'affection des siens, samedi matin dernier à cet endroit, alors que la mort a fait son oeuvre.

La dépouille mortelle fut transportée ici à Roberval sous la direction de son frère M. J.-Ernest Potvin, et exposée lundi matin à la résidence de ce dernier.

L'épouse du défunt et ses enfants arrivaient ici lundi midi pour voir, celui qui leur était si cher et qu'ils n'avaient pas vu depuis 11 mois, dans un tombeau. On s'imagine avec quelle douleur il leur fallu se résigner et se soumettre à la volonté de Celui qui l'a appelé à Lui.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse très affectée, cinq enfants: dont 2 garçons Paul-Victor et Marcel et trois filles Marie-Claire, Thérèse et Rita, ainsi que son père et sa mère M. et Mme Pierre Potvin. Il laisse aussi trois frères MM. Ernest, Wellie et Eugène Potvin, de Roberval et deux sœurs Mme Alcide Tremblay, (Louisa) de Péribonka et Mme Alfred Blackburn, (Julia) de Roberval, ainsi que plusieurs neveux, nièces, belles-sœurs et beaux-frères.

Ses funérailles ont eu lieu en l'Eglise Notre-Dame de Roberval lundi matin dernier, à 9 hrs, parmi une assistance nombreuse de parents et amis.

L'église pour la circonstance était revêtue de ses plus belles tentures de deuil.

Le convoi, funèbre quittait la résidence de M. J.-E. Potvin, à 8 1/2 hrs pour se rendre à l'église. C'est M. l'abbé J.-A. Trottier, qui a fait la levée du corps et qui a chanté le service, assisté de MM. les Abbés Ths Tremblay et Ls-Ph. Hudon, comme diacre et sous diacre.

La messe des morts fut chantée par la chorale de Roberval. L'orgue était touché par Mme J.-A. Tremblay. Pendant la messe le cantique "Beau Ciel" fut rendu par M. T.-J. Brassard.

Les porteurs étaient: MM. Charles Bilodeau Jos, J.-E. Bouchard, Achille Aubé, Wellie Gagné, J.-Adéard Martel et Jules-H. Leclerc.

M. Raoul Roux, entrepreneur de pompes funèbres, de cette ville, dirigeait les funérailles.

Parmi la nombreuse assistance, on remarquait au choeur MM. les abbés Ths-V. Marcoux et C. Dubé, de Roberval, et entr'autres les quelques parents et amis suivants venus de l'étranger: sa sœur Mme Alcide Tremblay, de Péribonka, sa belle-sœur, Mlle Gérardine Vézina, de Chicoutimi, son beau-frère M. L. P. Paiement, de St-Jérôme, Mlle Florence Guay, de Chicoutimi, ses cousins et cousines M. Ths-Ls Laberge, et ses deux filles, de St-Prime, et plusieurs autres dont nous n'avons pu nous procurer les noms.

L'inhumation eut lieu dans le terrain de la famille, au cimetière de Roberval.

De nombreux témoignages de sympathies ont été reçus par la famille.

Couronne de fleurs, offerte par la famille J.-E. Potvin.

Offrandes de messes: M. J.-E. Potvin, M. et Mme J.-Alfred Pagé, Chicoutimi; M. et Mme P.-L.-N. Vézina, Chicoutimi; M. et Mme L.-P. Paiement, St-Jérôme; M. et Mme Ovide Guay, Chicoutimi; Mlles Victoria Tremblay et Léonide Tremblay, Chicoutimi; MM. et Mmes Welly Potvin, Alfred Blackburn, Jules-H. Leclerc, Emile Moreau Sr., Léo de la Boissière, Achille Aubé, Welly Gagné, Exurie Tremblay, T. Garant, Armand Leclerc, Chs-E.

ANNIVERSAIRE A ROBERVAL

Mardi, le 18 novembre, un groupe de parents et d'amis se réunissait à la demeure de M. Michel Brassard, pour fêter le 22ème anniversaire de naissance de Mme Charlemagne Brassard.

Plusieurs cadeaux lui furent présentés et une adresse fut lue par Mlle Marie Brassard, belle-sœur de l'héroïne de la fête et un joli bouquet lui fut présenté au nom de tous par Mlle Noëlla Launière.

Pendant la veillée, il y eut musique et chant. Des duos de piano furent exécutés par Mlles Marie Brassard et Cécile Léveillé.

A minuit, un succulent goûté était servi à tous les invités, sur une table joliment décorée pour la circonstance.

On se sépara à une heure avancée, emportant de cette fête un bon souvenir.

Simard, Emile Moreau Jr., Arthur Fortin, Armand Boily, J.-A. Binet, Joseph Donaldson, Edgar Guay, J.-D. Parent, J. de la Boissière, Léonce Lévesque, Georges Gagnon, Nathanaël Boivin et P.-E. Lacombe; MM. J.-Ant. Rainville, Thomas-Ls. Laberge, J.-Adéard Martel, Emile Laberge; Famille Georges Lévesque.

Bouquets Spirituels: Mlles Simone Potvin, Lucille Potvin, Alida Potvin, Jeanne Bilodeau, Cécile Potvin, MM. et Mmes J.-A. Thibeault, Théophile Leclerc, Victor Simard, Ph. Hamel, Ar. Hamel, Albert Lebel, Aimé Girard, Jos. Dufour, Eugène Paradis, Mme Joseph Larouche, Famille de Mme J. Cossette, Famille Napoléon Juneau, Famille Eugène Potvin, M. Charles Bilodeau, (Jos.) et la famille MM. Alph. et Gonz. Potvin, St-Félicien.

Sympathies: M. et Mme L.-P. Vézina, Québec, M. et Mme L.-P. Bélanger, St-Arsène, Québec, M. et Mme Achille de la Boissière, Pointe-Bleue, M. et Mme N.-A. Ally, M. et Mme Henri Tanguay, Famille A. Tessier, de Roberval.

Plusieurs autres témoignages de sympathies ont été adressés à Chicoutimi où demeure Mme Potvin et nous n'avons pu avoir les noms pour la présente édition.

A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères sympathies.

CONDOLEANCE A LA FAMILLE POTVIN

Les Normaliennes prient respectueusement M. J.-E. Potvin et sa famille de bien vouloir accepter leurs plus sincères condoléances, à l'occasion du deuil cruel qui le frappe.

REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIES

Madame Hector Potvin, les familles Potvin et Vézina remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, assistance aux offices ou autrement à l'occasion de la mort de M. Hector Potvin.

M. JOHNNY ROBERTSON SUCCOMBE A SES BLESSURES

Accident à une traverse à niveau

M. Johnny Robertson, de la Pointe Bleue, âgé de 80 ans, une des deux victimes frappées par le train de Dolbeau à Chicoutimi, vendredi dernier, a succombé à ses blessures hier matin à l'Hôtel-Dieu de Roberval. L'autre victime, M. Joseph Paul, père, âgé de 66 ans serait maintenant hors de danger, nous dit-on.

L'incident en question est arrivé à la traverse à niveau de la Pointe Bleue, située entre ce village et St-Prime, sur le chemin conduisant à ce dernier endroit. Les deux vieillards traversaient en voiture lorsqu'ils furent frappés et n'avaient pas entendu venir le train. Ce dernier arrêta aussitôt pour secourir les deux victimes et les transporta à l'Hôtel-Dieu de Roberval.

Les funérailles du défunt auront lieu à la Pointe Bleue.

1ER VENDREDI DU MOIS PAROISSE ST-JEAN DE BREBEUF

A l'Eglise Notre-Dame
Demain, le 5 décembre est le 1er Vendredi du mois. Il n'y aura que deux messes à l'Eglise Notre-Dame. 1ère à 6 heures et 2ème à 7 heures. Le soir à 7 1/4 hrs, il y aura Heure d'Adoration.

NAISSANCES A ROBERVAL

Le 28 novembre—Marie-Blanche-Bérangère, fille de M. et Mme Joseph Morin. Parrain M. Joseph-Aimé Morin, cousin de l'enfant, marrain Mlle Blanche Tremblay, tante de l'enfant.

Le 2 décembre—Joseph-Alfred, fils de M. et Mme Séverin Chiasson. Parrain et marraine M. et Mme Alfred Girard.

Le 2 décembre.—Joseph-Zéphir-Conrad-Benoit, fils de M. et Mme J.-Daniel Parent. Parrain et marraine M. et Mme Joseph de la Boissière, cousins de l'enfant.

Le 2 décembre.—Joseph-Ghislain-Normand, fils de M. et Mme Delphis Lamothe. Parrain M. Ernest Lamothe, marraine Mlle Blanche Dufour, oncle et tante de l'enfant.

LAG BOUCHETTE

Naissance:
Lundi, le 24 novembre, a été baptisée Marie-Rolande Yvonne, enfant de M. et Mme Edouard Gagnon. Parrain: M. Jean Gagnon, marraine: Mlle Cécile Gagnon, frère et sœur de l'enfant. Va et Vient:
M. l'abbé Ernest Bergeron, de Jonquière, est en promenade chez M. Philippe Gélinas.

M. Tancredi Larouche, est de retour de Ste-Anne de Beaupré. Mlle Lucienne Girard, de St-François de Sales, était de passage chez M. Stanislas Larouche, dernièrement.

M. et Mme Patrick Larouche, sont de retour du Club "Petit Rocher".

Mlle Annette Munger, est de retour de Mink Lake.

M. Jean-Joseph Bergeron, de Jonquière, est en promenade au Lac Bouchette.

Soirée intime.

A l'occasion de la Ste-Catherine, une soirée avait lieu à la demeure de Mme Charles Fortin. Après avoir goûté à la traditionnelle tire, l'on organisa plusieurs parties de cartes qui furent très contestées. Les invités étaient: M. et Mme Onésime Bouchard, Mme Arthur Drollet, Mme Arthur Cloutier, Mme Raoul Tremblay, Mme Adéard Desgagné, Mme Baptiste Morissette, Mme Jos. Desgagné, Mlles Cécile Bédard, Cécile Lavoie, Lucie Bédard, Marie-Jeanne Lavoie.

PAROISSE ST-JEAN DE BREBEUF

Société des Enfants de Marie.

Dans notre nouvelle Paroisse, nos sociétés religieuses s'organisent très vite, grâce au grand zèle, de notre curé.

Dimanche, le 30 novembre, notre curé, M. l'abbé Tremblay, faisait un appel à toutes les jeunes filles de la paroisse pour organiser la Société des Enfants de Marie.

L'assemblée commença à la chapelle du Collège, M. le Curé nous dit quelques mots de l'idéal et de l'apostolat laïque.

Les membres de notre nouvelle société se rendirent ensuite dans la grande salle du Collège, pour choisir les membres de leur Conseil, dont voici le résultat:

Mlle Ernestine Trottier, Présidente; Mlle Cécile Dumais, Première Assistante; Mlle Germaine Bouchard, Deuxième Assistante; Mlle Juliette Lefebvre, Secrétaire; Mlle Anna-Marie Thibeault, Trésorière; Mlles Gilberte Girard, Laura Tremblay, Marceline Gauthier, Conseillères.

Nous comptons, pour le moment, 61 Enfants de Marie et 30 autres jeunes filles qui attendent après l'heureux jour, de notre première réception d'Enfants de Marie, pour marcher à la suite de la bannière de notre Sainte Patronne.

Nos assemblées sont fixées au troisième dimanche de chaque mois.

La Secrétaire,

LA FILLEULE DE BLANCHEFLOR A ROBERVAL

Beau Succès Hier Soir.

Que ceux qui n'ont pu assister se rendent ce soir.

La Filleule de BlancheFlor, tel est le titre de la pièce jouée hier au profit des pauvres des paroisses Notre-Dame et St-Jean de Brébeuf par les Jeunes Filles de Roberval, en la salle de l'Hôtel-de-Ville, et avec un succès sans précédent. Les rôles avaient été si bien distribués que chacune des actrices le remplissait avec un naturel remarquable.

Nous ne donnerons pas aujourd'hui le récit de cette tragédie parce qu'on la répète ce soir au même endroit, mais nous pouvons, sans hésitation, déclarer au public qu'on ne doit pas se priver d'y assister. Que toutes les personnes qui n'ont pu se rendre hier, n'hésitent pas ce soir.

On entendra aussi de magnifiques morceaux d'orchestre et de piano de même qu'on verra jouer en plus "Les meunières".

Le mérite pour le beau succès obtenu, tout en l'accordant aux jeunes filles du Cercle Musical, spécialement aux actrices, doit être accordé en plus à Mme Ilas Gagnon, qui a exercé et pris la direction de cette belle soirée.

A toutes des félicitations. Encore une fois n'y manquez pas ce soir.

J. Etais.

NOUVELLE LISTE D'OCTROIS POUR LE CHOMAGE

Pour le Lac St-Jean

Le gouvernement fédéral a approuvé, lundi dernier, une nouvelle liste d'octrois pour le chômage, repartis dans différents comtés de la province de Québec et formant un montant additionnel de \$1,961,400.

Voici les montants alloués à différentes paroisses du Lac St-Jean:

Ste Jeanne d'Arc, \$3,500; Canton Delisle, \$3,400.; St-Frs. de Sales, \$2,000; Albalen, village, \$1,500; Ste-Monique, \$1,500; St-Thomas d'Aquin, \$2,000; Canton Albalen, \$5,000; Girardville, \$1,200; St-André, \$2,500; Chambord, \$7,000; Péribonka, \$2,500; Ste-Hedwidge, \$2,500; St-Henri de Taillon, \$2,500; St-Bruno, village, \$1,500; St-Jos.-d'Alma, ville, \$20,000; St-Bruno paroisse, \$4,000; Roberval paroisse, \$4,000; St-Joseph d'Alma, paroisse, \$5,000; St-Jérôme village, \$4,000; St-Eugène, \$3,500.

Ste Jeanne d'Arc, \$3,500; Canton Delisle, \$3,400.; St-Frs. de Sales, \$2,000; Albalen, village, \$1,500; Ste-Monique, \$1,500; St-Thomas d'Aquin, \$2,000; Canton Albalen, \$5,000; Girardville, \$1,200; St-André, \$2,500; Chambord, \$7,000; Péribonka, \$2,500; Ste-Hedwidge, \$2,500; St-Henri de Taillon, \$2,500; St-Bruno, village, \$1,500; St-Jos.-d'Alma, ville, \$20,000; St-Bruno paroisse, \$4,000; Roberval paroisse, \$4,000; St-Joseph d'Alma, paroisse, \$5,000; St-Jérôme village, \$4,000; St-Eugène, \$3,500.

Quatre filles lui survivent: Mme Armand Lavallée, de Québec; Mlle Cécile Fortin de Québec, Mme Louis Lapointe, de Dolbeau et Mme Victor Simard, de Roberval.

Nos sympathies à la famille.

LIGUE CATHOLIQUE FEMININE

Les bonnes nouvelles sont toujours facile à annoncer. Voilà pourquoi, je viens au nom du bureau de Direction, inviter toutes les dames et jeunes filles de la ville et paroisse de Roberval, à se rendre à la salle de notre Hôtel de Ville, le 8 décembre à 3 heures de l'après-midi.

Vous aurez alors l'occasion de faire la connaissance de la Présidente de la Ligue Catholique de Québec, Mlle Jeanne Talbot, qui a bien voulu accepter de nous donner une conférence. Beaucoup la connaissez déjà sous le pseudo de Françoise-Michelle, de l'Action Catholique.

Madame Gagnon, Présidente de La Ligue de Chicoutimi ainsi que Mlle Laure Gaudreault, Secrétaire correspondante de Chicoutimi, nous honoreront aussi de leur visite, à l'occasion de cette grande assemblée générale.

J'apprends, avec plaisir, que de gentilles musiciennes, égayeront notre réunion de notes joyeuses.

Donc, aurevoir, et venez en foule le 8 décembre, étant certaines de retourner chez-vous contentes de votre après-midi.

Une Ligueuse.

LA FILLEULE DE BLANCHEFLOR A ROBERVAL

Beau Succès Hier Soir.

Que ceux qui n'ont pu assister se rendent ce soir.

La Filleule de BlancheFlor, tel est le titre de la pièce jouée hier au profit des pauvres des paroisses Notre-Dame et St-Jean de Brébeuf par les Jeunes Filles de Roberval, en la salle de l'Hôtel-de-Ville, et avec un succès sans précédent. Les rôles avaient été si bien distribués que chacune des actrices le remplissait avec un naturel remarquable.

Nous ne donnerons pas aujourd'hui le récit de cette tragédie parce qu'on la répète ce soir au même endroit, mais nous pouvons, sans hésitation, déclarer au public qu'on ne doit pas se priver d'y assister. Que toutes les personnes qui n'ont pu se rendre hier, n'hésitent pas ce soir.

On entendra aussi de magnifiques morceaux d'orchestre et de piano de même qu'on verra jouer en plus "Les meunières".

Le mérite pour le beau succès obtenu, tout en l'accordant aux jeunes filles du Cercle Musical, spécialement aux actrices, doit être accordé en plus à Mme Ilas Gagnon, qui a exercé et pris la direction de cette belle soirée.

A toutes des félicitations. Encore une fois n'y manquez pas ce soir.

J. Etais.

NOUVELLE LISTE D'OCTROIS POUR LE CHOMAGE

Pour le Lac St-Jean

Le gouvernement fédéral a approuvé, lundi dernier, une nouvelle liste d'octrois pour le chômage, repartis dans différents comtés de la province de Québec et formant un montant additionnel de \$1,961,400.

Voici les montants alloués à différentes paroisses du Lac St-Jean:

Ste Jeanne d'Arc, \$3,500; Canton Delisle, \$3,400.; St-Frs. de Sales, \$2,000; Albalen, village, \$1,500; Ste-Monique, \$1,500; St-Thomas d'Aquin, \$2,000; Canton Albalen, \$5,000; Girardville, \$1,200; St-André, \$2,500; Chambord, \$7,000; Péribonka, \$2,500; Ste-Hedwidge, \$2,500; St-Henri de Taillon, \$2,500; St-Bruno, village, \$1,500; St-Jos.-d'Alma, ville, \$20,000; St-Bruno paroisse, \$4,000; Roberval paroisse, \$4,000; St-Joseph d'Alma, paroisse, \$5,000; St-Jérôme village, \$4,000; St-Eugène, \$3,500.

Quatre filles lui survivent: Mme Armand Lavallée, de Québec; Mlle Cécile Fortin de Québec, Mme Louis Lapointe, de Dolbeau et Mme Victor Simard, de Roberval.

Nos sympathies à la famille.

LIGUE CATHOLIQUE FEMININE

Les bonnes nouvelles sont toujours facile à annoncer. Voilà pourquoi, je viens au nom du bureau de Direction, inviter toutes les dames et jeunes filles de la ville et paroisse de Roberval, à se rendre à la salle de notre Hôtel de Ville, le 8 décembre à 3 heures de l'après-midi.

Vous aurez alors l'occasion de faire la connaissance de la Présidente de la Ligue Catholique de Québec, Mlle Jeanne Talbot, qui a bien voulu accepter de nous donner une conférence. Beaucoup la connaissez déjà sous le pseudo de Françoise-Michelle, de l'Action Catholique.

Madame Gagnon, Présidente de La Ligue de Chicoutimi ainsi que Mlle Laure Gaudreault, Secrétaire correspondante de Chicoutimi, nous honoreront aussi de leur visite, à l'occasion de cette grande assemblée générale.

J'apprends, avec plaisir, que de gentilles musiciennes, égayeront notre réunion de notes joyeuses.

Donc, aurevoir, et venez en foule le 8 décembre, étant certaines de retourner chez-vous contentes de votre après-midi.

Une Ligueuse.

T'a pas ?

par RACEY



Tas pas déjà décidé de parler au patron et de lui dire franchement que s'il n'augmente pas ton salaire il pourra se passer de tes services.



Et sans tarder, tu le présentes bravement devant lui et lui exposes si fermement ton affaire qu'il l'offre tout de suite une augmentation de \$50. par mois, de peur de le perdre.



Et c'est alors que ton réveille-matin te ramène à la réalité.



Il ne te reste plus qu'à aller prendre une BLACK HORSE. Ça fortifie la confiance que l'on a dans ses capacités.

dites simplement -  
"Bière Black Horse Dawes s.v.p."!

ET PUIS CET AUTRE.....

Quand il quitta Ste-Félicité avec sa famille, Edmond St-Gelais n'avait rien à regretter. Il partait pauvre pour aller tenter fortune sur les terres nouvelles de la Matapédia, pauvre de fortune, mais riche de famille. S'il n'était pas riche en argent, par contre il était secondé par une de ces Canadiennes vaillantes, que rien n'abat, qu'aucune misère n'effraye, du moment qu'elles entrevoient la possibilité d'établir leurs enfants auprès d'elles, sur la bonne terre canadienne.

Trop pauvre pour acheter des terres près du village, M. St-Gelais dut amener sa famille au loin, là où le gouvernement donnait des terres boisées.

Trois ans durant, la famille vécut dans une campe, comme

dans les chantiers. Puis vint le jour où elle put se loger plus largement.

La famille St-Gelais avait dû s'établir dans les bois. D'autres familles vinrent la rejoindre, puis d'autres encore, si bien qu'un jour ces colons demandèrent à l'évêque de leur donner un prêtre pour les desservir.

M. St-Gelais donna 10 acres de terre pour loger une chapelle. Et cette famille qui avait dû s'éloigner des villages, se trouva établie en plein centre de la paroisse de Ste-Marguerite-de-Causapsal.

Le visiteur qui passe par ces lieux s'aperçoit que M. St-Gelais a une centaine d'acres de terre en culture, qu'il a établi trois de ses garçons, que trois de ses filles sont mariées et bien établies dans le voisinage. Il s'aperçoit aussi que chez M. St-Gelais on sait que la culture d'un

jardin, c'est profitable pour la vie d'une famille. Une visite, même rapide, permet de constater que le propriétaire de cette ferme garde des vaches, des chevaux, des moutons, des porcs, des volailles. La maison est bonne, les autres bâtiments de la ferme sont spacieux, bien faits.

En interrogeant les voisins pour savoir qui est le propriétaire de cette ferme, on apprend que M. St-Gelais, en outre d'établir sa famille a trouvé moyen de faire gagner la subsistance de la moitié de la population de la nouvelle paroisse. On dit aussi que s'il y a un curé à Ste-Marguerite, c'est en grande partie grâce à lui. A la chapelle un bambin nous apprend que telle statue, puis telle autre, enfin que la moitié de ce qui s'y trouve, c'est dû à M. St-Gelais.

Et pourtant cet homme avait 55 ans quand il a quitté sa vieil-

le paroisse pour établir sa famille, il y a douze ans.

Encore une famille dont on n'a pas à s'occuper, tant elle est bien établie.

Souhaitons que personne ne lui en veuille au point de le décider à se lancer dans des entreprises de chantiers, comme c'est arrivé à tant de familles qui étaient parvenues à l'aisance par le défrichement et la culture du sol.

J. E. LAFORCE

**Scies Simonds**

L'acier spécialement trempé dans nos propres aciéries, nous permet de garantir pleinement toute scie SIMONDS.

THE SIMONDS CANADA SAW CO. LTD.  
Montreal - Toronto  
Vancouver  
St-Jean, N.B.

LA CAISSE POPULAIRE UN HOMME LONGTEMPS SOUFFRANT DE ST-FELICIEN

Le 18 octobre dernier, le gérant de la Caisse Populaire de St-Félicien a adressé aux membres de cette Caisse la lettre suivante qui démontre bien toute l'utilité de ces caisses.

Monsieur,

En vous invitant à l'assemblée générale des sociétaires de la Caisse Populaire qui aura lieu, jeudi le 30 octobre courant, à 7 heures du soir, dans la salle publique, notre conseil d'administration a l'honneur de vous faire le rapport suivant, sur les opérations de votre Caisse Populaire au 30 septembre 1930.

Les années précédentes, nous vous disions que la vie de votre Caisse était désormais assurée, et aujourd'hui nous voulons vous montrer les progrès accomplis par votre société.

Quatre années de vie pour une oeuvre économique et sociale, ce n'est pas long. Elles sont rares les oeuvres qui à cet âge peuvent enregistrer de gros succès; elles ont à surmonter tant de difficultés, tant de préjugés de la part même de bien braves gens.

Notre Caisse Populaire avec un capital de \$7,300.00, avec des dépôts de \$53,000.00, avec ses 416 sociétaires, ses 280 dépôts et ses 124 emprunteurs, notre Caisse populaire constitue dans la paroisse un organisme économique d'un indiscutable mérite. La preuve... c'est que même durant la crise elle se tient non seulement bien solide mais qu'elle continue sa marche ascendante vers le progrès.

Encore cette année la Caisse a prêté à ses sociétaires plus de quarante mille piastres, ce qui porte le chiffre des prêts depuis sa fondation à plus de cent dix mille piastres. Elle a distribué en intérêts et bonis près de quatre mille piastres et malgré cette libéralité elle s'est constituée un fonds de réserve de plus de seize cents piastres.

Le chiffre total des affaires en rentrées et sorties approche le million. Nous avons presque 500 sociétaires, c'est déjà bien mais ce nombre pourrait facilement être doublé. Il faudrait que tous, hommes, femmes et enfants, eussent au moins un petit compte à leur caisse paroissiale. On semble craindre de se rendre au bureau pour y déposer une piastre. On s'y rend facilement si l'on a \$50.00. Savez-vous que vous passerez pour plus prévoyant en déposant chaque semaine \$1.00 qui restera, plutôt qu'en déposant \$100.00 que vous retirerez dans quelques semaines.

Notre Caisse continuera à faire son possible pour encourager les épargnistes. Elle paie déjà 4% sur vos dépôts et 6% sur vos parts et dans un avenir prochain elle pourra augmenter cet intérêt, et cela dans la mesure où vous l'encouragerez.

Paroissiens de St-Félicien, prenez l'habitude de l'épargne et déposez vos économies à la Caisse Populaire de votre paroisse. La nature de ses opérations donne toute sûreté aux déposants.

CHARLES LAPRISE  
Président

J. H. ST-PIERRE,  
Vice-Président

J. HARRY DUMAS,  
Secrétaire-Gérant

Nous, membres du comité de surveillance, ainsi que les inspecteurs de l'Union Régionale des Caisses Populaires, avons vérifié les écritures du livre de caisse et le tout concorde avec les situations mensuelles données par notre gérant.

Abbé Joseph FORTIN,  
Ptre vicaire.

Joseph BOULIANNE  
André TREMBLAY  
Membres du conseil de surveillance.

"Depuis ma prime jeunesse je souffrais de maux d'estomac, de manque d'appétit et de beaucoup d'autres maux," écrit M. Julius Hinz de Chimock, Alta. "Mon état s'aggravait continuellement en dépit de maints traitements et remèdes, jusqu'à ce que j'eus pris possession du Novoro du Dr Pierre. Trois bouteilles de ce remède reconstituèrent entièrement mon système." Cette fameuse préparation végétale éprouvée facilite l'assimilation des éléments nutritifs et la formation des cellules et tissus sains. Elle est vendue exclusivement par des agents locaux qui sont nommés par le Dr Peter Fahrney & Sons Co., de Chicago, Ill.

Livré exempt de douane au Canada.

En vente chez M. Armand Labombe, de Roberval.

**GRATIS**

MONTE-BRACELET POUR DAME OU HOMME. SEUL POUR LA VENTE DE LA BOUTEILLE DE PARFUM A LA CHAQUE.

UN COLLIER DE PERLES INCALCABLES. SEUL POUR LA VENTE DE LA BOUTEILLE DE PARFUM A LA CHAQUE.

**BEAUCE SPECIALTY CO.**  
BOITE POSTALE 510  
BEAUCE JONCTION, QUE.

**Le Rhumatisme**

est causé par l'impissance des reins à chasser hors du sang les poisons de l'acide urique. Les Gin Pills y apportent soulagement en neutralisant cet acide et en faisant reprendre aux reins leur fonctionnement normal.

50c la boîte chez tous les pharmaciens.

**THE NORTHERN**  
INSURANCE CO. LIMITED  
OF ENGLAND

"Strong as the Strongest"

Feu-Automobile-Responsabilité et Garantie.

Fonds accumulés excédant \$110,000,000.

INCLUANT \$4,008,637 Capital payé.

ALEX. HURRY, Gérant  
Edifice "NORTHERN",  
rue St-Jean  
MONTREAL.

**CHS-N. DUMAIS**  
Agent Licencié  
Roberval, P. Q.  
règlement prompt et libéral en cas de perte.

**EMILE MOREAU**  
ASSURANCES GENERALES

Agent de la "Sun Life Ass. Co of Canada" parce qu'elle est la plus importante des compagnies canadiennes.

ROBERVAL, P. Q.

Cartes Professionnelles

**JOSEPH-ALFRED DION, L.L.L.**  
Avocat  
St-Félicien, Lac St-Jean.  
Bureau pris de la Banque Canadienne Nationale.

**LEONCE LEVESQUE, Notaire**  
B. A., L.L.L.  
ROBERVAL, Co. Lac St-Jean  
Bureau à DOLBEAU : le JEUDI de chaque semaine.

**J.-D. MICHAUD**  
Notaire  
DOLBEAU, P. Q.  
Bureau à Mistassini, l'avant-midi.

**T. L. BERGERON, L.L.L.**  
Avocat et Procureur  
ROBERVAL, P. Q.

**ARMAND BOILY, L.L.L.**  
Avocat  
ROBERVAL, P. Q.

**LEFEBVRE & LEFEBVRE**  
Avocats  
Thomas Lefebvre Roberval  
Jules Lefebvre, St-Jos. d'Alma  
Arthur Lefebvre, Roberval  
Bureau à DOLBEAU : le JEUDI de chaque semaine.

**ERROL LINDSAY**  
Notaire  
ROBERVAL, P. Q.

**DR J.-E. GAGNON, L. C. D.**  
Chirurgien-Dentiste  
ROBERVAL, Lac St-Jean

**ARMAND SYLVESTRE, L.L. B.**  
Avocat  
ROBERVAL, P. Q.

**J. E. POTVIN**  
Roberval  
MARCHAND EN GROS ET DETAIL

Epicerie, Provisions, Ferronneries, Vaisselle, Matériaux de Construction.—Peinture et Vernis de toutes sortes.

GRAINS et GRAINES  
Vendons les Pneus et Tubes 'DOMINION' de toutes grandeurs.

CHARBON ANTHRACITE

**Gagnon & Frères de Roberval, Limitée**  
Manufacturiers de Portes et Chassis  
Propriétaires de Moulins à scie  
Marchands de bois de sciage de toutes sortes lattes, bardeaux, etc.

Commandes par la malle exécutées promptement

R. Paradis, ROBERVAL.

sur TOUX et RHUMES  
**'BUCKLEY'S'**  
A agit comme le Réclair  
UNE SEULE GOUTÉE LE PROUVE!

**BUCKLEY'S MIXTURE**

**Agents Demandés**  
1000 MONTRES DAMES DONNÉES  
**GRATIS**

MONTE-BRACELET BOITIER OR VERT

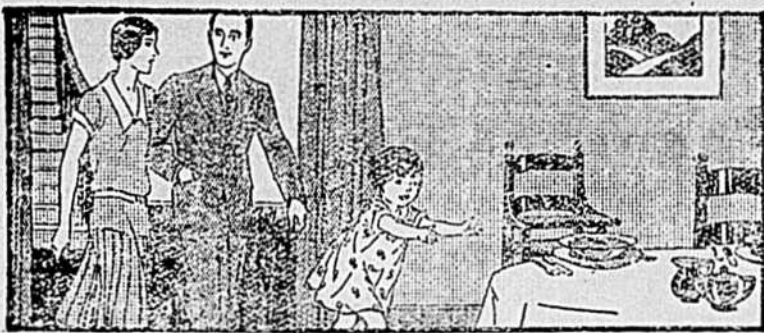
Vendez pour vous, certes de Noël et du Jour de l'An, mais surtout ce magnifique Montre. Aussi autres primes. Demandez le catalogue. N'oubliez pas d'argent, seulement votre nom et adresse à

**BEAUCE SPECIALTY CO.**  
BEAUCE JONCTION, QUE.

"c'est L'HEURE de la

"Frontenac"

**Frontenac** Export Ale



## IL N'Y A PAS D'AMI COMME UN VIEIL AMI

Pendant trente cinq ans des millions de personnes ont montré leur préférence pour le Shredded Wheat à toutes les autres céréales—et il est facile de le comprendre. C'est le blé en entier sous sa forme la plus digérable. Ses feuillettes croustillantes portent à les mastiquer entièrement—et plus vous les mastiquez mieux vous les aimez. Et il est si facile de préparer rapidement le déjeuner vu qu'il est déjà tout cuit. Délicieux pour tous repas.



AVEC TOUT LE SON  
DU BLE ENTIER

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

### Communiqué. SUR LA COTE DU GRAN

Le touriste, où l'étranger, arrêté là son auto, et le regard étonné et ravi à la fois; embrasse d'un seul coup d'oeil une immense étendue de belles terres en culture de 8 milles carrés, et dont on aperçoit chaque lot séparés par une multitude de clôtures, faites avec symétrie. De cette élévation de plusieurs 100 pieds le coup d'oeil sur la paroisse de St-Prime est vraiment charmant, au loin on aperçoit le Lac St-Jean qui reçoit plusieurs affluents, la Rivière Ashuapmouchouan et la Rive Mistassini que l'on voit très bien par un temps clair.

La route régionale toute d'une ligne droite de 10 milles est bordée de jolies maisons aux diverses couleurs et d'immenses batiments tout bien chaulés. Descendons la côte et continuons la route, qui invite à de belles randonnées, bientôt nous sommes rendu au village, ralentissez, "vitesse permise 5 milles à l'heure" vous dit un placard de route; au moins nous aurons l'agrément de voir un de ces beaux villages, calme, reposant. Sans poussière, loin du brouhaha des grandes villes, le village de St-Prime si exquis est comme jaloux de sa propre beauté. Ici et là, de beaux arbres touffus, ombrage les devantures de belles résidences; bientôt nous sommes au mi-

lieu de celui-ci, deux chemins forment une choix sur la route régionale, l'un allant à la station du chemin de fer et l'autre au rang No 3. Près de là; l'église une importante structure de belles pierres rougeâtres qui se dessine comme finement ciselée par la main de l'artiste. Entrons dans le temple de la prière; un pieux recueillement s'empare de nous à l'aspect de ces belles lignes du plus pur style gothique, qui s'harmonise dans un ensemble qui élève l'âme vers Dieu. L'illumination électrique est vraiment très bien placée et d'un très joli effet quasi artistique; deux magnifiques tableaux de chaque côté du Maître Autel, semble nous dire que le Bon Dieu n'est pas toujours seul dans sa belle église, qui est sans vantardise, la plus belle église du Lac St-Jean. Faisons une prière et sortons; un magnifique parterre tout en fleur entoure un très beau Sacré-Coeur, le presbytère en face, est lui aussi tout en fleur en fait une résidence princière, ainsi qu'une belle salle publique, très confortable.

Continuons une légère descente; d'un côté de la route le couvent, et de l'autre une école modèle, qui ferait l'envie de bien des localités moins fortunées; la route est toujours droite et de ces champs qui débordent de belles moissons et de plantureux pacage où paissent de magnifiques troupeaux laitiers; il se dégage comme une atmosphère de bien-être et d'aisance, et l'on

### ST-FELICIEEN

**Naissance**  
M. Antoine Lapointe, comptable à La Banque Canadienne Nationale, à St-Félicien, et Madame Lapointe, née Antoinette Rousseau, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 24 et baptisée le 25, sous les prénoms de Marie, Pauline, Cécile. Parrain, M. Adjudant Rousseau, grand père de l'enfant. Marraine, Mlle Albia Lapointe, tante de l'enfant. Porteuse, Mme Adjudant Rousseau, grand-mère de l'enfant.

**Accident**  
Un accident qui faillit coûter la vie au jeune René Côté survint lorsque celui-ci, au retour d'un voyage qu'il était allé faire avec son frère Antonio, s'en revenait seul sur la charge voulut sauter en bas de la voiture pendant que les chevaux marchaient encore. Averti par celui qui l'accompagnait Antonio courut au secours de son jeune frère qu'il ramassa presque inconscient, le visage tout meurtri et se lamentant de douleurs aiguës aux épaules et aux mains.

L'accident eut lieu en face de la maison de M. Laurent Germain à environ un mille de la maison de M. François Côté, père du jeune René âgé de 5 ans. Rendu chez lui on constata que l'enfant avait le cercle du cou démis. On comprend l'angoisse de la malheureuse mère qui reçut sans être prévenue, son cher enfant dans ce pittoresque état. Après bien des craintes, on est maintenant rassuré sur le sort de ce pauvre enfant à qui nous souhaitons un prompt et parfait rétablissement.

### AVIS

Province de Québec, District de Roberval, Cour Supérieure, No. 7144.

DAME SARAH TREMBLAY, épouse commune en biens de ARMAND LEMAY, hôtelier, tous deux d'Hébertville-Station, Demanderesse

vs  
Le dit ARMAND LEMAY, Défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 20ème jour d'octobre, 1930.

Roberval 14 novembre 1930.  
Le procureur de la Demanderesse  
CHS-ED. CHAYER.

songe comme il fait bon de vivre ici; et en effet ce peuple de travailleurs sont pour la plupart dans l'aisance et n'ont que très peu ou point de dettes; les finances tant municipales que de fabrication sont dans d'excellentes situations, l'aimabilité de ces gens est proverbiale, un aimable et ferme pasteur les conduit dans le chemin droit qui mène au Ciel.

Bientôt nous traversons deux magnifiques ponts; le premier celui de la Rivière des Iroquois; il y en avait donc par là de ces bandits! ils ont dû voir l'ours! en effet bientôt nous arrivons au pont de la Rivière à l'Ours, séparations de la paroisse de St-Prime.

"G. Godart".

### N.-D. DE LA DORE

De notre correspondant.—  
A Roberval.

Mme Joseph Bergeron, était en visite à Roberval, le 26 chez M. Alfred Larouche. Elle a visité l'Hôtel-Dieu et le Couvent des Ursulines accompagnée de Mlle Alice Larouche.

M. et Mme Phydime Thibeault, Mlles Cécile Thibeault, Aurore Ouellet et M. le Curé A. Boily, sont allés visiter soeur Antoinette Thibeault, avant son départ du Couvent des Ursulines de Roberval pour enseigner dans la même Communauté à Québec.

**Séance du Conseil**  
Tous les membres du Conseil Municipal étaient présents lors de l'assemblée régulière tenue au lieu ordinaire, à la salle publique sous la présidence de M. le Maire.

Plusieurs comptes ont été approuvés.

On a pris considération d'une requête de la majorité des chômeurs de la paroisse demandant du travail pour leur venir en aide cet hiver. Le montant de \$5,500 sera dépensé selon les vues des autorités fédérales, provinciales et municipales. Ce montant aidera grandement aux sans travail et la population entière en bénéficiera. On a appuyé une requête de quelques intéressés au chemin qui conduit au Lac aux Canards, la dite requête demandant au Ministère de la Colonisation de bien vouloir fournir quelques octrois pour ce dit chemin.

On a aussi passé en résolution l'adoption des taux fixés pour l'eau cet hiver provenant du système d'aqueduc: Ce sera \$8.00 par maison ayant une chaudière, 2.00 pour cabinets, 1.00 pour le bain, 1.00 pour machine à laver, 2.00 pour un robinet aux étales des journaliers et 5.00 aux étales des cultivateurs. Il y aura en plus une taxe imposable sur les propriétés du parcours pour percevoir le montant nécessaire à chaque échéance.

**A Normandin**  
M. et Mme Grégoire Dallaire, sont allés à Normandin, visiter leur fille Mme Alphonse Cloutier le 25 ils sont revenus le 27.

**De St-Félicien**  
M. et Mme Joseph Lavoie, de St-Félicien, étaient ici dimanche en visite chez M. Alphonse Martel.

M. E. Tremblay, voyageur de chez Côté Boivin au département de l'épicerie était ici par affaires lundi.

**Conférence à la salle publique dimanche soir pour les membres de l'Union Catholique des Cultivateurs.**

Le Président M. T. Naud, parla d'abord des possibilités de l'organisation d'un syndicat coopératif affilié avec celui qui est en voie d'organisation à St-Félicien. M. George Tessier, un membre dévoué du cercle de St-Félicien appuya fortement sur ses avantages futurs avec chiffres et preuves du passé en mains. Il fut appuyé dans ses propositions par MM. Standy Pagé et Thomas Ouellet, tous deux membres dévoués du cercle de St-Félicien. Il y eut forte discussion de part et d'autre en faisant parler quelques membres du cercle de La Dorée entre autres: MM. Arthur Arcand, Joseph Boulianne, George Bédard, fromager, M. Fernand Meroz fut appelé à dire quelques mots d'observation ainsi que le dévoué secrétaire du Cercle de l'Union C. C., M. Gérard Poirier.

La séance se termina par une touchante allocution du Président M. Théodore Naud.

**Patinoire**  
Maintenant que nous avons un système d'aqueduc nous pourrions avoir un patinoire. Il est déjà en bonne voie de complétion sur un terrain donné gratuitement par M. Joseph Rochefort: dans quelques jours nous pourrions aller se distraire sur notre patinoire qui aura 60 pieds par 85 pieds. Ce sera un agréable passe temps pour les jeunes gens d'ici comme ailleurs.

### KISKISINK

MM. Pierre Lauzon et Johnny Tremblay, de Kiskisink viennent d'être nommés Commissaires d'Ecoles pour la municipalité de Kiskisink.

### REOUVERTURE DE MA TANNERIE

Il me fait plaisir d'annoncer au public que j'ai réouvert ma boutique de Tannerie, au même endroit, sur la rue St-Joseph, à Roberval.

Les personnes qui ont du travail à me confier, sont certaines que je pourrai leur donner pleine et entière satisfaction à des prix avantageux.

S. V. P. veuillez saler vos peaux.  
Je suis aussi acheteur de peaux vertes.  
Je sollicite votre patronage.  
ERNEST GAUTHIER  
Roberval

# BANQUE DE MONTRÉAL

Fondée en 1817

Présentation, sous une forme facile à comprendre, du

## RAPPORT ANNUEL

31 octobre 1930

### PASSIF

#### PASSIF ENVERS LE PUBLIC

Dépôts	\$697,395,742.34
Payables à demande ou après avis.	
Billets de la Banque en circulation	39,724,450.50
Payables à demande.	
Lettres de crédit en cours	8,723,863.80
Responsabilités financières encourues au nom des clients pour des opérations commerciales (voir contrepartie [x] à l'actif).	
Divers	4,367,780.52
Item qui ne se rangent pas sous les rubriques précédentes.	
Total du Passif envers le public	\$750,211,837.16

#### PASSIF ENVERS LES ACTIONNAIRES

Capital, Surplus et Profits non répartis & Provision pour Dividendes	76,757,700.45
Ce montant représente l'intérêt ou participation des actionnaires. Le passif envers le public a la priorité sur cet intérêt.	
Total du Passif	\$826,969,537.61

### ACTIF

Pour faire face au passif précédent la Banque possède

Encaisse dans ses voûtes et à la Réserve centrale d'or	\$100,047,419.79
Billets des autres banques et chèques tirés sur elles	41,634,155.34
Payable comptant sur présentation.	
Argent déposé dans les autres banques	35,118,848.74
Disponible à demande.	
Fonds d'Etat et autres obligations et débetures	181,592,610.56
Valeurs de tout repos dont la plupart viennent à échéance à une date rapprochée.	
Actions	1,037,042.59
Actions de chemins de fer, d'entreprises industrielles, et autres à leur valeur boursière ou moins.	
Prêts à demande en dehors du Canada	60,921,712.69
Garantis par des obligations, actions et autres titres négociables d'une plus grande valeur que les prêts et représentant des sommes rapidement disponibles sans danger de perturbation de la situation au Canada.	
Prêts à demande au Canada	17,840,690.03
Payables à demande et garantis par des obligations et des actions d'une plus grande valeur que les prêts.	
TOTAL DE L'ACTIF RAPIDEMENT REALISABLE	\$438,192,479.94
(soit 59.32 p. 100 du passif envers le public)	

Autres prêts  
Aux industriels, agriculteurs, marchands et autres personnes, et à des conditions comparables avec les principes de la banque.

Locaux de la Banque

Trois propriétés seulement sont portées au nom de sociétés de participation; les actions et les obligations de ces sociétés sont détenues en entier par la Banque et apparaissent aux livres pour \$1.00 dans chaque cas. Tous les autres locaux de la Banque, dont la valeur dépasse de beaucoup \$1,500,000, sont inscrits à ce poste.

Propriétés immobilières et hypothèques sur propriétés

Acquises dans le cours des affaires de la Banque et en voie de réalisation.

x Créances contre clients pour Lettres de crédit

Représentent ce qui est dû par les clients pour les Lettres de crédit émises par la Banque pour leur compte.

Autres valeurs actives non comprises dans ce qui précède

Soit un actif total de

ce qui laisse un excédent d'actif sur le passif envers le public de

750,211,837.16  
\$ 76,757,700.45

### COMPTE DE PERTES ET PROFITS

Profits pour l'exercice terminé le 31 octobre 1930	\$6,519,031.51
Prime sur fonds nouveaux	51,459.50
	\$6,570,491.01
Dividendes et intérêts sur paiements partiels payés ou payables aux actionnaires	\$5,047,586.99
Crédit à Réserve	51,459.50
Provision pour impôts fédéraux	459,979.45
Réserve sur les locaux de la Banque	800,000.00
	6,359,025.94
Solde du compte de Pertes et Profits au 31 octobre 1929	\$ 211,465.07
	735,582.31
Solde de Pertes et Profits reporté	\$ 947,047.38

CHARLES B. GORDON,  
Président

W. A. BOG,  
JACKSON DODDS,  
Général-général

[ La puissance d'une banque est déterminée par son histoire, sa méthode, sa direction et l'étendue de ses ressources. Depuis 113 ans la Banque de Montréal est au premier plan de la finance canadienne. ]

# Pilules ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Traitement: De 2 1/2 à 5 cents par jour, suivant l'âge, au prix de 50c, ou 3, \$1.25



### Ne dites pas: "Se soigner coûte Trop Cher"

Tout est rose dans la vie pour une femme en santé... elle est gaie, heureuse, elle a la force de passer à travers les épreuves inhérentes à toute vie; mais, quand elle est malade, faible, anémique, toujours fatiguée, souffrant de maux de tête, d'étourdissements, de palpitations, de douleurs dans le dos et les reins, de périodes douloureuses et irrégulières, de maux d'estomac, de troubles intestinaux, des ennuis du Retour d'Age, elle voudrait, à n'importe quel prix, recouvrer la santé. Cependant, quelquefois, les moyens pécuniaires manquent pour se permettre un traitement dispendieux, surtout dans les temps durs que nous traversons; c'est pourquoi tant de femmes ont recourus aux Pilules ROUGES (spécialement préparées pour elles), connaissant leur efficacité certaine, prouvée par un usage de près de 40 ans, au prix minime de 2 1/2 à 5 cents par jour, suivant l'âge. Quelle est la femme qui peut espérer se soigner mieux et à meilleur marché?

"Quand j'étais jeune fille, je travaillais dans une manufacture de conserves, les mains constamment dans le vinaigre chaud. L'odeur du vinaigre m'occasionna d'abord une mauvaise digestion qui provoqua des palpitations, des douleurs d'estomac, du foie, puis de l'hydropisie, un état de faiblesse générale, de débilité et d'excessive nervosité. Je n'avais pas d'appétit, je ne dormais pas et me mettais toutes sortes de crampes et de châtiments dans la tête. Ma soeur qui avait pris des Pilules Rouges et s'en était bien trouvée m'en acheta pour m'en faire prendre. Ce n'est qu'à la sixième boîte que je m'en aperçus d'un changement pour le mieux. Je mangeais avec plus de goût, je souffrais moins du foie, mes palpitations de coeur se calmaient petit à petit, je dormais mieux. J'avais essayé beaucoup de remèdes japonais, et ils ne m'avaient rien fait. Les Pilules Rouges m'ont considérablement soulagée et quand je ne me sens pas très bien je les prends de nouveau". Mme Arisèle Poiré, 1334, rue Notre-Dame Est, Montréal.

Consultations: vous pouvez consulter GRATUITEMENT à son Bureau, ou par correspondance, notre Médecin qui vous indiquera toujours le meilleur régime à suivre, dans les cas impossibles à traiter par correspondance ou requérant une intervention chirurgicale. Il vous dirigera aux meilleurs Médecins et Chirurgiens de votre localité.

Les Pilules ROUGES sont fabriquées par la Cie Chimique Franco-Américaine 1166, rue Saint-Denis, Montréal. Traitement FACILE A SUIVRE à la Maison... au Travail... en Voyage... Rien de meilleur marché... Rien de plus efficace... 50 cents la boîte ou trois.

### Pour votre MARI, Madame...

Quand il se sent faible, découragé, qu'il ne digère pas, qu'il est mal-humeur, nerveux, souvent de mauvaise humeur parce qu'il est souffreteux, et qu'il ne veut pas se plaindre, faites-lui prendre les Pilules MORO, préparées spécialement pour les hommes par la Cie Médicale Moro, 1576, rue St-Denis, Montréal; elles lui donneront force et santé, ramèneront sa belle humeur d'autrefois. Rien de plus efficace... rien de meilleur marché... 50c la boîte ou 3, \$1.25, soit 2 1/2 à 5 cents par jour.

"C'est avec plaisir que je donne mon témoignage en faveur des Pilules Moro que j'ai employées avec beaucoup de succès il y a environ trois mois. A mon retour de objets lourds, j'avais contracté un mal de reins et de dos terribles et les douleurs étaient parfois si fortes que je craignais avoir un rein déplacé. Cela me rendait faible, alourdi, sans ambition et je ne savais que faire pour rétablir mes forces et recouvrer la santé. C'est en lisant les témoignages publiés en faveur des Pilules Moro que je me décidai de faire l'emploi de ce remède, dont les effets me furent très salutaires dès les premières boîtes. De semaine en semaine, mon état fit des progrès remarquables, les douleurs devinrent moins aiguës, je me sentais plus de vigueur et me fatiguais moins vite au travail. Maintenant, je me porte tout à fait bien". M. Henri Orenier, Gould, P.Q.

### Pilules MORO

OVONOL pour les Enfants

### HORAIRE DU CHEMIN DE FER

De Dolbeau pour Québec 9.00 p. m. tous les jours, 8.45 a.m. le mardi, jeudi et samedi.  
De Dolbeau pour Chicoutimi 8.45 a.m., tous les jours, dim. ex. 1.55 p.m. les lundis, mercredis et vendredi.  
De Roberval pour Québec 10.44 p.m., tous les jours 10.30 a.m., les mardi, jeudi et samedi.  
De Roberval pour Chicoutimi 10.30 a.m., tous les jours, dim. ex. 3.38 p.m. les lundi, mercredi et vendredi.  
DE ROBERVAL  
Pour Dolbeau et St-Félicien 6.24 a.m., tous les jours 6.43 p.m., tous les jours dimanche exc.  
11.42 a. m. les lundi, mercredi et vendredi  
Enviguer depuis le 7 décembre. 1930.  
Pour tous autres renseignements on est prié de s'adresser à M. C.-A. LEVESQUE, Chef de gare Roberval ou tout autre agent.

### "Laissez-moi travailler pour vous," dit le Bon de Pension-Placement

Aujourd'hui, tandis que vous possédez la vigueur et la santé, tandis que vous pouvez dépenser librement votre argent, sachant bien que bientôt vous pourrez gagner davantage, mettez de côté les montants modiques qui sont requis pour un BON DE PENSION-PLACEMENT.



Laissez un Représentant de la Sun Life vous donner tous les détails.

Lorsque vous prendrez votre retraite, par goût ou par nécessité, votre Bon de Pension travaillera pour vous, vous fournira un revenu mensuel régulier qui durera aussi longtemps que vous vivrez.

Avec un Bon de Pension-Placement c'est vous qui vous donnez votre pension.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA  
SIÈGE SOCIAL MONTRÉAL

**RAPPORT RASSURANT DE LA BANQUE DE MONTREAL**

Le rapport annuel indique que les conditions ne sont pas mauvaises au Canada—L'actif total est de \$826,969,537 contre \$822,599,648 à la fin des dix premiers mois de l'année. Sur ce montant, l'actif liquide est de \$438,192,479, soit l'équivalent de 53.2% du passif vis-à-vis le public contre \$373,450,296 qu'il était. Sont compris dans cette somme l'argent liquide et les billets du Dominion se totalisant à \$100,047,419, ou 13.54% du passif total vis-à-vis le public.

Le rapport annuel de la Banque de Montréal—avec ses aspects rassurants—est publié à un moment très opportun. Naturellement, vu les conditions anormales qui existent un peu partout dans le monde, on essaye d'avoir une meilleure idée de la situation des affaires au Canada.

De ce chef on aimera à constater que cette institution bancaire de premier ordre peut soumettre à ses actionnaires un rapport qui démontre qu'elle s'est maintenue dans la solide position financière qu'elle a toujours eue. On s'attendait naturellement, par suite des conditions, à une diminution quelconque des affaires et peut-être aussi des profits. Il est alors encourageant de constater que pour les derniers six mois de l'exercice fiscal, la Banque a enregistré des gains dans plusieurs départements, qu'elle a pu encore accroître sa solidité par une augmentation de l'actif liquide qui atteint maintenant près de 60% du passif total vis-à-vis le public, faire voir aussi des profits amplement suffisants pour solder les dividendes et le bon régulier, appliquer \$800,000 aux immeubles de la banque et arriver avec un surplus substantiel.

**Fort position**  
Le bilan pour l'année se terminant le 31 octobre est excellent. L'actif total est à \$826,969,537, contre \$822,599,648 à la fin des dix premiers mois de l'année. Sur ce montant, l'actif liquide est de \$438,192,479, soit l'équivalent de 53.2% du passif vis-à-vis le public contre \$373,450,296 qu'il était. Sont compris dans cette somme l'argent liquide et les billets du Dominion se totalisant à \$100,047,419, ou 13.54% du passif total vis-à-vis le public.

**Le portefeuille**  
Par suite des conditions qui ont existé sur le marché, il y a eu une réduction substantielle des prêts à vue et une augmentation considérable des valeurs de portefeuille, soit des obligations fédérales, provinciales, municipales canadiennes, soit des titres britanniques, étrangers et coloniaux. Les prêts à vue au Canada sont à \$17,840,690 contre \$27,460,856 tandis que les prêts à vue en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis ont fléchi de \$68,028,015 qu'ils étaient à \$90,921,712. Par ailleurs les obligations fédérales et provinciales ont augmenté à \$131,107,484 de \$96,081,964 qu'elles étaient; les obligations municipales canadiennes et les titres britanniques, étrangers et coloniaux ont atteint le total de \$46,447,441 contre \$21,830,527 par suite d'une certaine réduction des affaires au Canada. Les prêts courants au pays ont diminué et s'établissent à \$290,872,423 contre \$395,301,194. Les prêts courants en dehors du Canada sont à \$12,547,241 contre \$43,188,318. Les prêts aux cités, villes et municipalités se totalisent à \$24,246,054 contre \$37,451,194. Une caractéristique intéressante est la tendance à la hausse des dépôts. Ils sont à \$697,395,742 contre \$688,067,754.

**Profits maintenus**  
Au compte des profits et pertes on note que les profits sont à \$6,519,031 contre \$7,070,892 l'année précédente. En ajoutant ces profits au solde créditeur reporté, on arrive avec \$7,254,612 à répartir. Cette répartition a été faite comme suit: Dividendes et boni, \$5,047,586; taxes du Dominion, \$459,979; réserve pour les immeubles de la banque \$800,000 ce qui laisse un solde créditeur de \$947,047 contre \$735,582 à la fin du dernier exercice fiscal.

Cette année la banque, en plus d'adresser aux actionnaires son rapport sous forme de circulaire, publie un sommaire comprenant les principaux items du rapport, sommaire présenté sous une forme facile à comprendre. Ce rapport se trouve dans une autre colonne et est de nature à intéresser tous ceux qui veulent bien comprendre la position de la banque.

**LOGEMENT A LOUER**  
2 logements de 6 appartements, très chauds, à louer à bon marché. S'adresser à M. ELZEAR PARENT Roberval.

**La Côte Canadienne du Pacifique et la CALIFORNIE**

Suivez l'été. Allez vers ces côtes ensoleillées qui font fuir l'hiver et ses frimas, où le bruissement des feuilles forme une douce musique. Auto, golf, yachte, les scènes reposantes et les amusements de Vancouver et Victoria que vient de réunir le nouveau service maritime triangulaire du Canadien National. Ou bien allez chercher vers le sud les charmes incomparables de la Californie ensoleillée.

**ST-FELICIEEN**

De notre correspondant.— La Ste-Catherine  
La patronne des philosophes Ste-Catherine est fêtée à ce titre dans les collèges, dans nos paroisses où on ne la connaît presque pas sous ce titre on la célèbre néanmoins bien que sous un autre vocable. Sa fête est l'occasion de joyeuses réunions où la bonne tir ne manque pas non plus. Dans tous les foyers c'est le jour de la tir, et souvent la fête se passe dans l'intimité. Cette année une joyeuse réunion avait lieu chez M. Alfred Drolet où sa jeune fille Mlle Rolande, avait convoqué un groupe nombreux d'amis.

Tout en mangeant de la bonne tir jeunes gens et jeunes filles surent se divertir en prenant une agréable partie de cartes, où gagnants et perdants furent récompensés selon leurs mérites. Après les cartes ce fut le chant et la musique qui continuèrent d'égayer cette troupe joyeuse. On remarquait: MM. et Mmes Alfred Drolet, Joseph Drolet, Albert Drolet, Onésime Drolet de l'Isle Maligne, Mlles Alice Savard, Marie-Ange Savard, Marguerite Grenon, Marie-Ange Gagnon, Rolande Drolet, Elizabeth Giroux. MM. Fernand Tremblay, Roch Tremblay, Ovide Munger, J.-E. Gaudreault, Michel Savard, Chs-Ed. Savard, J.-Edgar Lapointe, M. et Mme Jules Poliquin et plusieurs dont les noms nous échappent. Avant les premières lueurs du matin il fallut penser à quitter ces aimables hôtes car les soiecs et les labours du jour les devaient trouver tous ces gens à leur poste.

**Naissance**  
M. et Mme Henri Tremblay, née Marie-Anne Lapointe, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier bébé, une fille baptisée vendredi le 28, sous les prénoms de Marie-Yolande-Ghislaine. Parrain

**GRAND'MERE ET LA ROUTE LA TUQUE-ROBERVAL**

Le Conseil de la ville de Grand Mère a donné, son appui au projet de route La Tuque-Roberval, à sa dernière séance régulière. Voici ce que rapporte notre confrère, le journal "l'Echo de St-Maurice" à ce sujet, sur son dernier numéro.  
"Le Conseil de Grand'Mère a pris connaissance, à sa dernière assemblée, du projet émis par la Chambre de Commerce de cette ville, demandant au gouvernement la continuation de notre voirie jusqu'à Roberval.

Les autorités municipales ont endossé pleinement le projet, et la résolution appuyant cette entreprise sera envoyée aux autorités provinciales.  
La route jusqu'à Roberval s'impose. C'est la sortie naturelle du Lac St-Jean, et de beaucoup plus la plus courte pour Québec et Montréal.

Ce projet émis par notre journal, il y a quelques années fut endossé par le Congrès des Municipalités tenu à Chicoutimi. Les autorités provinciales nous ont promis qu'un jour ou l'autre cette route serait ouverte.  
Le temps est arrivé de réaliser cette nécessité.  
En ce temps de crise particulièrement, nous avons confiance que le gouvernement se rendra de bonne grâce au désir de la région."

M. Ovide Lapointe, oncle de l'enfant, marraine Mlle Marie-Louise Dallaire, cousine de l'enfant. Porteuse Mme Philippe Dallaire, grand'tante de l'enfant.  
**Au Couvent des SS. du Bon Conseil.**  
La Révérende Soeur St-Joseph de l'Eucharistie, supérieure au Couvent de St-Félicien, est partie pour Chicoutimi où elle doit subir une grave opération. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.  
**Va et Vient.**  
Mlle Gilberte Tremblay, de St-Fulgence, après avoir passé quelque temps ici est partie pour Dolbeau où elle doit passer l'hiver.  
Mme Johnny Guay, est partie il y a quelque temps pour Mistassini où elle visitera ses nombreux parents.  
M. et Mme Xavier Larouche de Chicoutimi, étaient récemment de passage à St-Félicien, chez M. Adjuor Rousseau, père de Mme Larouche.

**CERCLE LAMARCHE**  
Séance du 26 Novembre

La réunion a eu lieu dans la salle de l'Hôtel de Ville à 8 hrs. Cette séance, comme d'habitude débute par la prière suivie de l'appel des membres. La lecture pieuse fut continuée sur le Chemin de la Croix. Le Secrétaire lut ensuite le procès verbal de la dernière séance qui fut accepté. M. le Président chargea camarade Roland Otis, de nous dire quelques choses qu'il devait avoir lu dans la revue "Le Semeur", ce camarade s'acquitta de sa tâche en nous faisant part de ce qui l'avait le plus intéressé dans cette revue, et donna lecture d'une lettre écrite par le Rév. P. Leclerc, et parue dans le Semeur. Camarade Roland Lévesque, lut aussi une lettre écrite par M. Jules Dorion. Une question importante fut mise sur le tapis, et fut vivement discutée.

M. le Président, fit remarquer aux membres que le 1er Vendredi du Mois approchait, et que tous devaient se faire un devoir d'assister à l'heure Sainte d'adoration.  
Après quelques petites remarques la séance est levée à 9 1/4 heures.  
Le Secrétaire.

**LE CHANT GREGORIEN**  
Je vous ai promis un aperçu historique du chant grégorien, et je vous avoue franchement que je serais confondu devant un tel office si je n'avais pas la consolation de pouvoir m'en tenir au mot "aperçu" dont je me suis servi pour déterminer l'objet de ma promesse: en effet, non seulement je serais inapte à relater de l'histoire, mais cette histoire est si longue que je croirais fastidieux de toute vous la faire passer sous les yeux. D'ailleurs, elle ne peut rien ajouter à vos connaissances techniques et ne peut nullement influer sur la perfection d'exécution du chant lui-même. Il est cependant bon de savoir que cette méthode de chanter les offices liturgiques n'est pas arrivée dans l'Eglise par une imposition quelconque et dans toute la perfection que vous lui connaissez. Le chant grégorien a passé, après sa formation, par les phases de la perfection, de la décadence et de la restauration; ce qui nous amène à diviser son histoire en quatre périodes.

La première appelée période de formation, va de la fin des persécutions (312) jusqu'au pontificat de St-Grégoire-le-Grand (590-604) Quoiqu'il n'y ait rien d'absolument précis sur cette période, il paraît hors de doute que l'Eglise possédait, avant St. Grégoire, tout un répertoire de mélodies grégoriennes chantées dans les églises. Mais la critique historique a victorieusement démontré l'authenticité de la tradition qui attribue à St-Grégoire la compilation et l'organisation définitive des mélodies auxquelles avec raison on a donné son nom. Sous le pontificat de ce grand pape, le chant grégorien atteint son apogée et passa par sa deuxième période qu'on appelle de perfection et qui s'étend jusqu'au XIIIe siècle.

A cette glorieuse époque suivit une période d'engouement pour la polyphonie et la musique moderne. Elle porte un coup fatal à la tradition du chant. Les plus tristes souvenirs que nous ait laissés cette ère qu'on nomme décadence, sont le mauvais goût dans l'exécution du chant, et, chose plus grave, la mutilation et l'altération des mélodies grégoriennes.  
La quatrième période, ou période de restauration, commence vers le milieu du dernier siècle et se poursuit jusqu'à nos jours.

Nombre de religieux de divers Ordres, de prêtres et de laïques de grande érudition, ont pris part aux études paléographiques de cette belle période; mais c'est aux Bénédictins de Solesmes que revient principalement l'honneur de la restauration grégorienne. En 1901, Léon XIII adressa à l'abbé de Solesmes le bref sensationnel Nos quidem, qui reconnaissait la valeur scientifique des éditions de Solesmes et qui fut le signal de leur adoption.  
On sait aussi que le premier acte de Pie X fut son Motu proprio par lequel il proclamait son enthousiasme pour l'oeuvre grégorienne de Solesmes.

Nous publierons quelques extraits de cet important document de Pie X dès la semaine prochaine.  
René BERGERON

M. et Mme Alonzo Tremblay, de cette ville, sont revenus de leur voyage de noces la semaine dernière.  
Mme Johnny Tremblay, de Kiskisink, était de passage ici cette semaine chez M. Jos. Tremblay.  
Mlles Jeannette Otis et Anita Boily, ainsi que M. Roland Otis, sont allés à Chambord, dimanche dernier.

M. Ferd. Jean, de Dolbeau, était de passage à Roberval, lundi dernier.  
M. Roland Lavoie, de cette ville, est allé en voyage d'affaires à Alma, cette semaine.  
M. et Mme Lauréat Pelletier, de cette ville, sont allés en promenade à Québec et Flamand, cette semaine.  
M. Robert Bergeron, Magistrat, de cette ville, est allé en voyage à Québec cette semaine.  
M. Armand Tessier, qui était à Toronto, est arrivé à Roberval chez sa mère Mme Arm. Tessier, pour quelque temps.  
M. Wellie Potvin, d'Albanel, était ici par affaires la semaine dernière.  
Rév. M. J. Lapointe, Curé de Kéngami, était de passage à Roberval la semaine dernière.  
M. Edmond Jean, d'Alma était à Roberval, mardi dernier.  
M. J. Bartlet, de Dolbeau, était ici lundi dernier.  
Mlles Florence Guay et Gérardine Vézina, de Chicoutimi, sont venues à Roberval mardi pour assister aux funérailles de M. Hector Potvin.  
M. Jos. Dufour, de cette ville, est allé en voyage d'affaires à Chicoutimi, cette semaine.  
Mme Victor Simard, de cette ville, est actuellement à Québec pour assister aux funérailles de sa mère.  
MM. Ths Ls Bergeron, maire J. D. Parent et Alf. Grenier, échevins, de Roberval, sont actuellement en voyage à Québec dans l'intérêt de notre ville.  
MM. Osias Gagnon, André Donaldson, Arthur Rinfret, R. St-Pierre et Tél. Gagnon, sont actuellement au club du Lac au Sable pour quelques jours.  
Mlles Laberge, de St-Prime étaient à Roberval cette semaine chez M. Jos. Lévesque.  
Mme Gustave Bouchard, de St-Félicien, était à Roberval cette semaine.  
MM. Alfred et Jos. Roy, Ths Ls et J.-Emile Laberge, ainsi que M. A. Rainville, sont venus ici par affaires cette semaine.  
MM. Côme Darveau et Ths Ouellet, de St-Félicien, sont venus ici cette semaine.  
L'hon. Emile Moreau, Député du Lac St-Jean, et Ministre dans le Cabinet provincial, est parti pour Québec mardi pour assister à la session provinciale.  
MM. Adélar Fortin et Emile Gagnon, de Chambord, étaient ici cette semaine par affaires.  
M. et Mme Médéric Valois, de Normandin, étaient ici lundi dernier.  
M. Jules Lefebvre, avocat, d'Alma, était à Roberval chez son père cette semaine.  
MM. Armand Gravel et J. W. Picard, de Chicoutimi, étaient ici cette semaine.  
MM. A. Marchand et Jos. Tremblay, de Dolbeau, sont venus ici cette semaine par affaires.  
M. Médéric Lavoie, de Normandin, était ici cette semaine.  
M. Wellie Tremblay, de Ste-Croix, est venu à Roberval par affaires cette semaine.  
M. Philippe Bouchard, d'Alma, est venu ici cette semaine.  
M. Hormidas Laforest, Secrétaire et Joseph Dumais, du Lac Bouchette, étaient ici cette semaine.  
MM. Jos Richard Edmond Fortin, J. P. Côté, Paul Tremblay et Adrien Couture, d'Hebertville, sont venus à Roberval cette semaine.  
Mlle Gertrude Carbonneau, de Québec, est actuellement en promenade à Roberval chez sa soeur Mme Armand Hamel.  
M. Armand Simard, de St-Jérôme, était chez son père M. Luc Simard, dimanche dernier.  
MM. Chs Huot, Philippe McNicoll et Basile Tremblay, de St-Gédéon, étaient à Roberval, par affaires cette semaine.  
MM. J. A. Plourde, J. A. Thérien et Basile Néron, de Métabetchouan, sont venus à Roberval cette semaine.  
Mme Médée Bergeron, et Y. Sabo, de Jonquières, étaient à Roberval cette semaine.

**JUMEUX BAPTISES A ST-FELICIEEN**

M. et Mme François Tremblay, Amédée, née Blanche Tremblay, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille et d'un garçon, baptisés le 22. Le garçon sous les prénoms de Joseph-Auguste-Jean-Guy. Parrain et marraine M. et Mme Auguste Truchon. Porteuse Mme Jos-Aimé Bergeron, grand'tante de l'enfant.  
La petite fille a reçu au baptême les noms de Marie-Georgette-Jacqueline. Parrain et marraine M. et Mme Georges Bouchard. Porteuse Mme Amédée Tremblay, grand'mère de l'enfant.  
La courageuse et jeune mère accepte avec plaisir la tâche que le ciel lui envoie.

**SERVANTE DEMANDEE**  
Une bonne servante trouverait de l'ouvrage à l'année, dans une famille de trois enfants. Pour commencer au mois de Janvier. S'adresser à M. Maurice HOUDE Gérant, Banque Can. Nationale HEBERTVILLE-STATION.

**PHOTOGRAPHE A DOLBEAU**  
J'informer le public que j'ai ouvert un studio pour 4 à 5 jours à partir de jeudi, le 4 décembre, dans l'ancien magasin de M. Tremblay, près de chez M. F.-F. Langlois.  
J.-E. CHABOT  
Photographe, Roberval

**MILLES DONALDSON COIFFEUSES**  
Ondulation "Marcel" Ondulation à l'eau SHAMPOO Spécialité: Coiffure au papier et coupe de cheveux pour dames

**"Il est Différent"**  
voilà ce que l'on dit du  
**NOVORO**  
Du DR. PIERRE  
C'est un remède herbeux de mérite reconnu. Il a été en usage constant pendant cent ans, et a apporté le rayon de soleil de la santé à des milliers de familles.  
ESSAYEZ LE UNE SEULE FOIS, quand votre digestion ne va pas, quand votre estomac fonctionne irrégulièrement, quand votre sommeil est agité, quand vous avez des douleurs dans le corps, quand vous vous sentez fatigué, etc.  
Il ne peut être trouvé chez les droguistes. Il est fourni par des agents spéciaux, ou directement du laboratoire de  
**DR. PETER FAHRNEY & SONS CO.**  
2501 Washington Blvd. Chicago, Illinois  
(Déposé libre de tous droits au Canada.)

**Cartes de Visites**  
Pour Noël et le Jour de l'An  
Confiez-nous l'impression de vos cartes de visite. Nos prix sont les plus bas et notre travail est garanti. Les commandes reçues sont livrées promptement.  
50 cartes \$1.25  
100 " 1.45  
Pour cartes de dames et demoiselles ajoutez .10 à ces prix.  
ENVELOPPES  
Nous vendons aussi les enveloppes aux prix suivants:  
le paquet, 25 enveloppes.....\$0.15  
2 paquets pour.....\$0.25  
le 1000.....\$3.50

**Etal Roberval**  
Au comptant seulement  
Roberval, P.Q.

Toujours en mains: Porc, Boeuf, Veau, Mouton, Saucisse, Bologne, Jambon, Bacon, Oeufs, Beurre, Fromage, Lait, Crème et Glace.  
Tous les vendredis, nous recevons un assortiment complet de viande venant des abattoirs de Montréal.  
SATISFACTION GARANTIE.  
SPECIALITES: Lait, crème et glace.  
SERVICE PROMPT ET COURTOIS.

**COTE, BOVIN & CIE INC.**  
ROBERVAL, P. Q.  
Marchands en Gros  
Epiceries, Provisions, Ferronneries, Matériaux de construction.  
Vendeurs d'Automobiles.  
Notre département d'articles de fantaisie et de vaisselle est au complet.

**AVIS**

Province de Québec, District de Roberval, No. 4233. Dans la Cour du Magistrat.  
RAOUL ROUX, de la ville de Roberval, entrepreneur de pompes funèbres, Demandeur  
vs  
Les Héritiers de feu WILHO HAKKILA, décédé à Roberval, le vingt-quatre octobre mil neuf cent trente, les dits héritiers de lieux inconnus en Finlande; Défendeurs

&  
AKSELI RAUANHEIMO de Montréal, consul de Finlande; &  
THE ROYAL BANK of Canada, corps politique, constitué en corporation, ayant le siège social de ses affaires en la cité de Montréal, et ayant un comptoir en la ville de la Tuque; Mis en cause  
Il est ordonné aux Héritiers de feu WILHO HAKKILA, de comparaître dans le mois. Roberval, 26 novembre 1930. (Signé) J. E. N. BOIVIN, Dép. G. C. Mag.

Vraie copie  
J. E. N. Boivin, Dép. G. C. Mag.

**POLYCARPE MOREAU**  
—Tailleur de Pierre—  
—Marbrier - Sculpteur—  
Spécialité: Granit de toutes nuances  
Boite Postale 144 Téléphone Centre  
ROBERVAL, -- Lac St-Jean

**PERDU**  
Un trousseau de clef a été perdu dans le ville de Roberval. La personne qui l'aurait trouvé est priée de l'envoyer au bureau du "COLON", Roberval.

**REDUCTION SUR CHAPEAUX DE DAMES**  
J'ai en mains un très bel assortiment de chapeaux de satin pour Dames, de très grande nouveauté, pour le temps des Fêtes et qui sont à vendre à prix excessivement bas. J'ai aussi un très grand choix dans les chapeaux de velours et feutre, dernière mode, à très bon marché. J'en ai pour tous les goûts et à la portée de toutes les bourses. Venez les voir et vous ferez votre choix.  
Mme E. A. RINFRET, Roberval.

**A VENDRE**  
Animaux ayrshires accredités et au Livre d'Or; aussi jeunes sujets provenant du taureau "Ampère", d'Oka, qui est arrivé premier à l'Exposition régionale, ainsi que quelques sujets croisés.  
A bonnes conditions. S'adresser à P.-A. PELLETIER, Roberval, "Anse"

**PACIFIQUE CANADIEN**  
LA PLUS GRANDE OCCASION DU TRAVAIL AU PAYS

Tous les renseignements dont vous pourriez avoir besoin, soit pour un voyage par terre ou par mer, vous seront gracieusement fournis sur demande en vous adressant à C. A. LANGEVIN, Agent Général, Gare du Palais, Québec, ou à P. E. GINGRAS, Agent de District, Gare Windsor, Montréal.

**TABAC LE DRAPEAU**

Fait de petit tabac choisi, apprécié du connaisseur. Valeur de .15 le paquet pour .10 cts le paquet.  
LA CIE DE TABAC TERREBONNE, Québec, EN VENTE PARTOUT

**UN CONSEIL A SUIVRE**  
Si vous avez de la difficulté à lire, à coudre ou à bien voir au loin, il y va de votre intérêt de consulter (comme toujours lorsqu'il s'agit d'une vue faible ou de lunetterie) L. P. TROTIER, Optométriste-Opticien (spécialiste pour la vue) à la pharmacie Dubuc 130, rue Racine, Chicoutimi, tous les jours de la semaine, de 9 heures de l'avant-midi à 8 heures du soir.